



中国：H7N9 鳥インフル 山東省煙台市で2人目 1名は死亡

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-05-27 18:33 来源：中国新闻网

中国新闻网 www.chinanews.com 2014-05-27 16:04 来源：中国新闻网

中国新闻网 煙台 5月27日電 (王 嬌妮)、記者が27日煙台市関連部門から得た情報では、煙台市で既に2名のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者が確診されたようだが、最初の患者は既に死亡している。現在2番目の患者は治療を受けているところだ。

情報によれば患者1 (FT#446) は、

山東省煙台開發区在住の退職者、辛*さん 61歳 / 男性。

5月6日、発熱と咳などの症状が出たが、病状が悪化し、5月11日に入院治療を受けていた。5月21日に省・市の専門家グループにより、H7N9 鳥インフルエンザと確診された後、急性呼吸窮迫症候群が現れ、多臓器不全となり、治療の甲斐なく 5月23日に死亡 (同患者の死亡に関する第一報です) した。

患者2 (FT#447) は、第1の患者の子供で、33歳。

5月15日に発熱症状が現れ、5月20日に入院治療を受けているが

5月22日に H7N9 鳥インフルエンザ患者と確診された。

現在専門家グループが全力で治療にあたっている。

インフルエンザ後、市衛生局は直ちに応急対応プランを展開し、濃厚接触者には医学観察を実施している。今現在、煙台市で新たな H7N9 インフルエンザの発生報告はでていない。(完)

<http://www.flu.org.cn/scn/news-17891.html>

China: Shandong Province diagnosed 2 newly diagnosed cases of H7N9 influenza in Yantai City; one of them died

Global Flu Information Network www.flu.org.cn 2014-05-27 18:33 Source: China News Net

China News Network www.chinanews.com 2014-05-27 16:04 Source: China News Network

China News Network Yantai, May 27, 2014 (Wang Jiaoni)

The reporter learned from the relevant departments of Yantai City on the 27th that Yantai City has confirmed 2 diagnosed cases of H7N9 influenza, the first patient has died, and the second patient is currently undergoing treatment.

The patient (FT#446) is:

Name: Xin X,
Gender: Male,
Age: 61 years old,
Occupation: Retired worker
Registered Domicile: No information provided
Current Domicile: Yantai Development Zone of Yantai City in Shandong Province
Date of Onset: May 6, 2014
Date of Admission: May 11, 2014
Date of Diagnosis: May 21, 2014, diagnosed as infected with H7N9 avian flu by the provincial and municipal experts group.
Date of Death: May 23, 2014
Date of Discharge: No information provided
Close Contacts: No information provided
Exposure to Birds: No information provided (FIC revealed it "YES" on its English report of Jun. 11, 2014)
Clinical History: No information provided

Current Situation: No information provided

He started fever, asthma and other symptoms on May 6, and as the symptoms gradually got worsened, he was admitted to hospital for treatment on May 11, 2014. On May 21, the expert group of Shandong Province and Yantai City diagnosed the confirmed cases as infected with H7N9 influenza. Afterwards, he died on May 23 due to the acute respiratory distress syndrome and multiple organ failure.

The second case is a son of the first patient (FT#446), 33 years old,

The patient 2 (FT#447) is:

Name: Xin X, the son of the first patient (FT#446)
 Gender: Male,
 Age: 33 years old,
 Occupation: No information provided
 Registered Domicile: No information provided
 Current Domicile: No information provided
 Current Domicile: No information provided but somewhere in Shandong Province
 Date of Onset: May 15, 2014 started fever.
 Date of Admission: May 20, 2014 admitted to hospital
 Date of Diagnosis: May 22, 2014, diagnosed as infected with H7N9 avian flu
 Date of Death: N/A
 Date of Discharge: No information provided
 Close Contacts: There is, however, no concrete number of the close contacts was opened.
 Exposure to Birds: No information provided
 Clinical History: No information provided
 Current Situation: The expert group is currently working on the patient.

After the outbreak, the Yantai City Health Bureau organized experts quickly carry out epidemiological investigations and medical observations of close contacts.

At present, there is no new case report of H7N9 influenza in Yantai City.

Related Links:

<http://www.chinanews.com/sh/2014/05-27/6218084.shtml>

..... 以下は中国語原文

中国：烟台确诊 2 例 H7N9 流感病例 其中 1 人死亡

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-05-27 18:33 来源: 中国新闻网

中国新闻网 www.chinanews.com 2014-05-27 16:04 来源: 中国新闻网

中新网烟台 5 月 27 日电 (王 娇妮) 记者 27 日从烟台市有关部门获悉, 烟台市已确诊 2 例 H7N9 流感病例, 首例患者已死亡, 目前第二例患者正在接受救治。

据悉, 首例患者 (FT#446) :

辛某系男性, 61 岁, 退休工人, 5 月 6 日出现发热、憋喘等症状, 并逐渐加重, 于 5 月 11 日入院治疗, 5 月 2 日经山东省及烟台市专家组诊断为 H7N9 流感确诊病例, 后出现急性呼吸窘迫综合征、多器官功能衰竭, 抢救无效, 于 5 月 23 日死亡。

第二例患者 (FT#447) :

系首例患者的儿子, 33 岁, 5 月 15 日出现发热, 5 月 20 日住院治疗, 5 月 22 日被确诊为 H7N9 流感病例。目前专家组正对该患者进行全力救治。

疫情发生后, 烟台市卫生局组织专家迅速开展流行病学调查, 对密切接触者医学观察。目前烟台市无新发 H7N9 流感病例报告。(完)

相关链接 :

<http://www.chinanews.com/sh/2014/05-27/6218084.shtml>